# XLIFF 2.1 Info-session

http://www.localizationworld.com/lwdub2014/feisgiltt/accepted.html

## Agenda:

This is intended as OASIS XLIFF TC public info-session.

The agenda points are:

1. Status of the ITS 2.0 mapping/module. Reporter: Yves Savourel
2. Plans for advanced validation support in 2.1. Reporter: Felix Sasaki
3. Merging 2.1 with the media type registration template. Reporter: David Filip
4. Errata & other quick wins for 2.1. Reporter: Bryan Schnabel

## Minutes

### ITS 2.0

Minutes are WIP and will be provided at a later stage

### Advanced validation support

Minutes are WIP and will be provided at a later stage

### Media type

[minutes final]

Scribes: Bryan

Reporter= David:
media type registration (aka mime type - now obsolete name),

Template is done materially. But should be in a spec and subject to full OASIS approval process.
So we went for a standalone registration template, as a separate work product for now.
Will be merged with a spec at a later state (2.1).
Media-type registration is important, should be in the standard tree
public review of template should be out probably next week.

[started on June 18]

<https://www.oasis-open.org/news/announcements/30-day-public-review-for-media-type-registration-template-for-xliff-version-2-0-e>

[was accessible at the meeting time from:]

<http://tools.oasis-open.org/version-control/browse/wsvn/xliff/trunk/xliff-20/xliff-media-v2.0-csprd01.pdf>

<http://tools.oasis-open.org/version-control/browse/wsvn/xliff/trunk/xliff-20/xliff-media-v2.0-csprd01.html>

- xlf extension to be associated with the media type
- fragment identification is also bound to the media type.
- xliff 1.2 is registered under the private tree.

[Martin Wunderlich asked about sdlxliff]

DavidF: They should register this as an xliff 1.2 application under the private tree. Their XLIFF 2.0 support is not tied to the sdlxliff format.

### Errata etc.

[minutes WIP, will be finalized later on]

Small things that should be fixed in 2.x
Reporter= Bryan
- from this way forward we will be nimble
Errata: goal is to fix mistakes
should we consider this?
D: we now can do small editorial changes in specs.
.. 5 editorial comments will be implemented in cos02

Chase: inline tags not supported in Change tracking module
Ryan: good point
Yves: shouldn't the spec be broken down by 1 spec for 1 module
David: not easy to do
.. there is section where we can declare relations between this doc and others
.. think modules are self-contained
Bryan: would breaking down the spec would allow better admin process
Dave: see a benefits in breaking down the spec: avoid issue with changing the core
.. simpler for developer to see only the parts that have changed.
Yves: want to be sure that changing the spec doesn't force us to change the core version

# XLIFF 2.x Info-session

http://www.localizationworld.com/lwdub2014/feisgiltt/accepted.html

## Agenda:

This is intended as an OASIS XLIFF TC Info session.

### The agenda points are:

1. Feature proposals for XLIFF 2.x releases. Moderator/facilitator: Bryan Schnabel; Possible topics: Integration of Linked Open Data, TBX, TMX, RDF etc.
2. QA features focus: Reporter: An invited external reporter TBC [Dave Lewis]. That reporter will have worked closely with the TC in advance in order to map out a QA oriented XLIFF 2.0, 2.1 and 2.x profile.
3. Roadmap for 2.2, 2.3, and beyond. Moderator/facilitator: Kevin O'Donnell, who will bring a strawman release schedule.

## Minutes

### Features

[minutes WIP, seeking input/more detail]

Kevin: talked about APIs
.. we will probably expose data to customer as API
.. worth to have a standard mapping to API
.. API important for future
.. we need linkage to the format
Joachim:
David: APi as Tc may lead to re-chartering
.. possible solution is to work on object model
Ryan: what about DOM?
David: DOM probably ok
Yves: APi could be blended in DOM
David: Text model is a bit unique
.. there is appetite for this
.. using XLIFF fragment outside of 'XLIFF'
MW: API need to be clear: transaction, etc. also managment, job API, transfer for TM, term, etc.
.. using XLIFF content as a container for servicing
Dave: start with ref implementation is important
.. and derive the API from that
Ryan: if DOM standardized in TC would be useful, and warp the API on this
David: several TCs: OAXAL or Web-Services may be re-purposed
.. think we can do a lot on DOM
Alan M: so there should be an API, but who should do that?
.. so if we have a DOM, and MS do an API on top of it could they contribute it
Joachim: for web service, maybe getting 1 unit on a call would be enough
Felix: WebIDML is used for HTML5 it defines only the model, not the serialization
Joachim: good because the implementation need to be used in many places
David: there is many things would could exchange
Dave: another way to describe things would be CMIS
Alan: is there a decription language for a DOM
Felix: there is several DOM specification, but that in HTML-DOM
Joachim: DOM is just the decsription of the model, serialization is separated
Felix: XML tech has several abstraction: like infoset, etc.
.. used with XPath, etc.
.. possibly need to look at what is done, etc.
Dave: HTML-DOM is navigation as a tree, XLIFF may need other ways
Joachim: I imagine MS is thinking about streaming API
David: extensions throw issue in the mix
Joachim: extenal reference would have to be resolved by the model
David: Restfull services is not i18n aware

Kevin: don't think we can assign yet a time for such feature
David: we can set that item in the feature wiki
Joachim: keep in mind that we (lionbridge) are already working on API

Felix: JSON serialization.
.. that would allow access from browser directly
.. could be done informatively
Yves: two main issues: overlapping and referencing

Alan: translation web-service TC: should be revive it
.. TAUS Translate API
.. is this a problem that need to be solved
David: was too early, too revolutionary
MW: the product I work with use XLIFF/TMX, etc.
.. as developer I don't want to develop 100 interface to TMSes, service front end, TM/Term data, etc.

Felix: annotation
.. more and more applications seem to enrich content
.. so you have merkup and stand-off data
.. NLP already run into those things
.. so maybe we need to look at cases in XLIFF. LQI, provenances, LD, etc. are use cases
.. using pointer is one option, TEI for example uses this
.. this may be an item of interest
David: example is LQI in ITS
.. my approach would be: do it when you need to only
Dave: overlapping is easier to solve with API
David: identifying spans in a non-invasive way
Dave: could use character offest, but dangerous if you change the text
David: use <sm>/<em> vs <mrk>
Felix: stand-off can be stored in different places
Joachim: example, glossary module in 2.0
.. we don't like it because data can go stale
Felix: stand-off idea is that you can have several annotation entries on one span.

### QA Features

[Skipped, due to 1) taking much longer and more interesting than expected]

### Roadmap

Reporter: Kevin

See slides at: <https://lists.oasis-open.org/archives/xliff/201406/msg00001.html>

One main issue for 2.0 was the time it took and lack of schedule
.. idea is a new version every May
.. target summer/early fall for promtions, etc.
.. foster a cycle of development and integration
.. should be transparent
.. schedule should be fixed
Felix: not everything has to be in that cycle, could be longer cycle for more complex features
Joachim: see a problem with implementation
.. developer may wait for next version
Kevin: we want people to adopt the core
Bryan: what about voting fatigue in OASIS
.. 1.2 was really hard for getting voters
Dave: important to make sure 2.0 is stable and SEEN as stable
David: promote this has moving extensions to modules
Joachim: maybe it must be a requirement for new modules: they must be extensions first
.. call for submission should be anytime
All: yes
David: all seem to agree that this schedule looks OK.

### AOB

Next FEISGILTT?

Several participants (Bryan, Kevin, Uwe, Dave Lewis, Chase Tingley et. al.) expressed interest in having another FEISGILTT in Vancouver, BC, again collocated with LocWorld.